

CORECEM® CORECEM® ILLUSION®

- Ⓜ GB INSTRUCTION FOR USE
- Ⓜ FR MODE D'EMPLOI
- Ⓜ DE GEBRAUCHSANWEISUNG
- Ⓜ GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- Ⓜ ES INSTRUCCIONES DE USO
- Ⓜ RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Ⓜ PT INSTRUÇÕES DE USO
- Ⓜ BR INSTRUÇÕES DE USO

NOT1410XX00-201408-29





INSTRUCTIONS FOR USE

DESCRIPTION

CORECEM® has been designed to be used both for cementation of RTD fiber posts and building of the Core Build up to obtain quickly and easily a monobloc durable restoration.

CORECEM® is a dual-cured flowable nano hybrid composite.

Delivered in auto-mixing 1:1 MINIMIX (5ml) or AUTOMIX (25ml)-syringes it can be easily dispensed and applied directly into the root canal and in the COREFORM™ matrix by using root canal tips. **CORECEM®** exhibits a short setting time without high heat generation. The dual cure properties enables the dentist, also to carry out cementations and core build ups in cases where a light cure cannot be guaranteed to be sufficient.

SHADE

CORECEM® is available in two shades: A1** and **ILLUSION Blue**. Except the shades, they have similar characteristics.

CORECEM® meets the requirements of the international standard ISO 4049.

INDICATIONS

- Fiber Posts cementation,
- Core build up.
- **ILLUSION Blue** is for posterior restoration, its' contrasting blue color disappears at body temperature.

CONTRAINDICATIONS

- Insufficient residual dentin : at least 1,5 mm of tooth structure round the preparation.

PREPARING THE MIXING SYRINGES

- Remove the cap of the **CORECEM®**-syringe and throw it away (do not use it again!). It is replaced by a special 1:1 mixing cannula. Turn the cannula 90° until it locks in position. The material is now ready for application.
- Note: Discard the first 2-3 mm (about the size of a pea) of the extruded material. This must be done for each new mix.



- Store used **CORECEM®** syringe in the dark with used mixing cannula in place.
- Do not pull back on the plunger after dispensing. This may cause constriction of the syringe.

Working time in the self-cured mode (23°C (74°F)): 1:30 minutes from start of mixing.

Setting time in the self-cured mode (23°C (74°F)): 5:30 minutes from start of mixing.

POST CEMENTATION

- Prepare the post space according to manufacturer's instructions. Etching and Primer are required.
- Dispense a small amount 2-3mm to eliminate the previous mixing and voids.
- Apply **CORECEM®** inside the root canal using the root canal tip (recommended). Filling should occur from bottom upward to prevent voids.
- Seat the post, light-cure for at least 20s. (400mW/cm²)

CORE BUILD-UP

- Fill in **CORECEM®** into the COREFORM™ matrix or fill in directly into the preparation. Filling should occur from bottom upward to prevent voids.
- Light-cure for at least 40s 400mw/cm² or allow the system to self-cure for at least 3 minutes.
- Remove the matrix when the material is completely set.
- Start the final crown preparation.
- For **CORECEM® ILLUSION** use cold water spray during trimming. After finishing, blue color will become dentin shade like A1.



OTHER RECOMMENDATIONS

- Do not use any resin to adjust viscosity of composite restorative material.
- Do not use in combination with substances containing eugenol because eugenol can impair the hardening of the composite and causes discoloration. Do neither store the composite material in proximity of eugenol containing products, nor let the composite allow to come into contact with materials containing eugenol.
- Contact of resin pastes with skin and gingival tissue should be avoided, especially by anyone having known resin allergies to methacrylates.
- Use a technique isolating as a rubber dam or matrix band...
- Store unopened material at a dark and cold place. Temperature should not exceed 20 °C (68 °F). Opened cartridges should be used up within 3 months. The shelf-life is two years. Do not use after expiration date.

SAFETY AND LIABILITY

WARRANTY

RTD warrants this product will be free from defects in material and manufacture. RTD makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusively remedy and RTD's sole obligation shall be repair or replacement of the RTD product.

LIMITATION OF LIABILITY

Except where prohibited by law, RTD will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

For dental use only.

MANUFACTURER

RTD

3 rue Louis Neel
38120 St Egrève
France

www.rtd.fr
rtd@rtd.fr

**** VITA is a registered trademark of VITA ZAHNFABRIK**





MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION

Composite hybride fluide Dual, **CORECEM®** peut être utilisé à la fois en tant que ciment résine et en tant que composite pour la réalisation d'un faux moignon sur tenon fibré afin d'obtenir facilement et rapidement une restauration monobloc fiable.

CORECEM est un nano hybride composite fluide.

Conditionné en seringue auto mélange 1 à 1 Minimix (5ml) ou Automix (25ml), **CORECEM®** peut être utilisé très facilement à l'aide de ses embouts intra-oraux, dans le canal, autour de la préparation et dans les matrices COREFORM™.

CORECEM® possède un temps de prise court avec peu de dégagement de chaleur. Ses propriétés Dual permettent une utilisation même dans des cas où la photo polymérisation n'est pas accessible.

TEINTE

CORECEM® est disponible en deux teintes: A1** and **ILLUSION Blue**. Excepté les teintes, ils possèdent les mêmes caractéristiques.

CORECEM® répond aux exigences de la norme Internationale ISO 4049.

INDICATIONS

- Scellement de tenons fibrés,
- Faux moignons composites.
- **ILLUSION Blue** est indiqué pour les restaurations postérieures: sa couleur bleu contrastée disparaît à la température du corps.

CONTRE-INDICATIONS

- Epaisseur de dentine résiduelle insuffisante : au moins 1,5 mm de structure dentaire autour de la préparation.

PRÉPARATION DE LA SERINGUE

- Retirer et jeter le bouchon de la seringue **CORECEM®** (ne pas réutiliser). Le remplacer par les embouts mélangeurs 1:1 – Tourner l'embout à 90° afin de le bloquer en position. La seringue est prête à l'emploi.



- Ne pas utiliser les premiers 2-3 mm (environ la taille d'un petit pois) du composite extrudé; ceci doit être fait à chaque mélange.
- **Stocker la seringue avec son embout mélangeur utilisé à l'abri de la lumière.**
- **Ne pas retirer le piston après utilisation.**

Temps de travail en mode auto (23°C (74°F)) 1:30 minute depuis le mélange.

Temps de polymérisation en mode auto (23°C (74°F)) 5:30 minutes depuis le mélange.

SCELLEMENT DU TENON

- Préparer le logement du tenon en suivant les instructions. Mordançage et Adhésif sont nécessaires.
- Mettre de côté le début du mélange (2-3 mm) **CORECEM®** afin d'éliminer le mélange précédent et les bulles éventuelles.
- Appliquer **CORECEM®** dans le canal à l'aide des embouts intra oraux si la préparation le permet. Injecter en partant du fond en remontant vers le haut pour éviter la présence de bulles.
- Insérer le tenon, photopolymériser au moins 20s (400mW/cm²).

FAUX MOIGNON

- Remplir une matrice COREFORM™ de composite **CORECEM®** ou injecter directement dans la préparation.
- Photopolymériser au moins 40s (400mW/cm²) ou attendre 3 minutes en mode auto-polymérisation.
- Retirer la matrice après complète polymérisation.
- Commencer la préparation prothétique.
- Pour **CORECEM® ILLUSION** employer le spray d'eau froide pendant la taille. Après polissage, la couleur bleu deviendra ivoire type A1.



AUTRES RECOMMANDATIONS

- Ne pas mélanger avec d'autres résines dans le but de modifier la viscosité.
- Ne pas utiliser avec des produits contenant de l'Eugenol car cela peut avoir des effets sur la polymérisation du composite **CORECEM®** et causer des décolorations. Egalement ne pas stocker à proximité de produits contenant de l'eugénol.
- Eviter de mettre le produit en contact avec la peau ou les muqueuses, ceci tout particulièrement avec des personnes ayant des allergies connues à des résines aux méthacrylates.
- Utiliser des techniques opératoires pour isoler le champ opératoire (digue, matrice.....)
- Conserver le produit non ouvert dans un endroit frais et sombre dont la température n'excède pas 20°C (68°F). La durée de vie est 2 ans. Les seringues ouvertes doivent être utilisées dans les 3 mois. Ne pas utiliser après la date de péremption.

GARANTIE

RTD garantit ce produit contre tous défauts de matière et de fabrication.

RTD n'offre aucune autre garantie, ni aucune garantie implicite ou de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier.

Il revient à l'utilisateur de s'assurer que les produits sont bien destinés à l'usage recherché. Si ce produit s'avère défectueux pendant la période de garantie, votre seul recours et la seule obligation de RTD sera le remplacement du produit RTD.

RESPONSABILITÉ

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, RTD ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Produit à usage dentaire uniquement.

FABRICANT

RTD

3 rue Louis Neel
38120 St Egrève France
France

www.rtd.fr
rtd@rtd.fr

** VITA est une marque déposée de VITA ZAHNFABRIK





GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHREIBUNG

CORECEM® ist sowohl für die Stiftbefestigung als auch für den Stumpfaufbau ausgelegt, um eine schnelle, einfache und haltbare Monoblock-Restauration zu erhalten. **CORECEM®** wurde speziell für den Aufbau von Zähnen mit Faserstiften wie **LIGHT-POST®** und Stifte der **MACRO-LOCK™**-Reihe entwickelt.

CORECEM® ist ein dualhärtendes, fließfähiges nano Hybrid-Komposit.

CORECEM® kann anhand von Applikationshilfen direkt in den Wurzelkanal und in die **COREFORM™**-Hülse eingebracht werden. Für **MINIMIX** werden Wurzelkanal-Spitzen und für **AUTOMIX** intra-orale Spitzen mitgeliefert. **CORECEM®** hat eine kurze Abbindezeit ohne hohe Wärmeentwicklung. Die dualhärtende Eigenschaft ermöglicht dem Zahnarzt Stiftbefestigungen und Stumpfaufbauten in Situationen durchzuführen, bei denen ein ausreichendes Lichthärten nicht garantiert werden kann.

FARBE

CORECEM® ist in zwei Farben erhältlich: A1** und **ILLUSION Blue**. Abgesehen von der thermoregulierten Farbe haben beide Materialien die gleichen Eigenschaften.

CORECEM® erfüllt die Anforderungen des Internationalen Standard ISO 4049.

INDIKATIONEN

- Befestigung eines Faserstiftes
- Stumpfaufbau
- **ILLUSION Blue** ist für Restaurationen im Seitenzahnbereich vorgesehen. Die blaue Farbe verschwindet bei Körpertemperatur.

KONTRAINDIKATIONEN

- Kein ausreichendes Restdentin vorhanden: Mindestens 1,5 mm Restzahnsubstanz bei der Präparation.

VORBEREITUNG DER MISCHKARTUSCHE

- Die Kappe von der **CORECEM®**-Kartusche entfernen und wegwerfen (nicht wiederverwenden!) und durch eine spezielle 1:1 Mischungskanüle ersetzen. Die Kanüle 90° bis zum Einschlag/Einrasten drehen. Das Material ist jetzt fertig für die Anwendung.
- Bemerkung: Die ersten 2-3 mm des aus der Mischkanüle austretenden Materials (etwa die Menge einer Erbse) sollten verworfen werden. Dies gilt für jede neue Anmischung.



- Die CORECEM®-Kartusche mit fixierter, benutzter Mischungskanüle im Dunkeln aufbewahren. Nicht dem Licht aussetzen.
- Stempel nach dem Drücken nicht zurückziehen! Dies könnte ein Verstopfen der Kanüle verursachen.

Arbeitszeit bei chemischer Härtung (23°C): 90 Sekunden ab Mischungsbeginn.

Härtezeit bei chemischer Härtung (23°C): 5-6 Min. ab Mischungsbeginn.

STIFTBEFESTIGUNG

- Den Kanal, wie vom Stifthersteller vorgeschrieben, vorbereiten. Ätzel und Primer/Adhäsiv sind notwendig.
- Drücken Sie die ersten 2-3 mm heraus um Blasenbildung und die Verwendung alter Mischungen zu vermeiden.
- CORECEM® mit den Applikationshilfen in den Kanal einbringen. Die Füllung sollte von unten nach oben erfolgen, um Blasen zu vermeiden.
- Stift setzen, für min. 20 Sek. lichthärten (400mW/cm²).

STUMPFAUFBAU

- CORECEM® in die Coreform-Hülse oder direkt in die Präparation füllen. Die Füllung sollte von unten nach oben erfolgen, um Blasen zu vermeiden.
- Lichthärten für min. 40 Sek. (400mW/cm²) oder für mindestens 3 Min. chemisch härten lassen.
- Coreform-Hülse nach Aushärtung entfernen.
- Präparation für die Krone durchführen.
- Verwenden Sie kaltes Wasserspray während der Präparation des Aufbaus aus CORECEM® **ILLUSION® blue**. Nach Fertigstellung des Stumpfaufbaus verändert sich die Farbe des Komposits von blau zu zahnfarben, ähnlich wie A1



WEITERE BEMERKUNGEN

- Kein Kunstharz verwenden, um die Viskosität des Komposits zu verändern.
- Nicht in Verbindung mit Eugenol-haltigen Produkten verwenden, da Eugenol das Härten des Komposits beeinflusst und Verfärbungen verursachen kann. Nicht in der Nähe von Eugenol-haltigen Produkten aufbewahren. Nicht in Kontakt mit Eugenol-haltigen Produkten kommen lassen.
- Kontakt zwischen Kunstharz-Paste und Haut oder gingivalem Gewebe sollte vermieden werden, insbesondere bei bekannten Kunstharz-Allergien.
- Kofferdamm oder ähnliches anlegen.
- Kalt und dunkel aufbewahren. Temperaturen über 20°C sollten vermieden werden. Offene Kartuschen sollten innerhalb 3 Monaten verbraucht werden. Das Verfallsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Nicht nach diesem Datum verwenden.

SICHERHEIT UND HAFTUNG

GARANTIE

RTD garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. RTD gibt keine anderen Garantien, weder bezüglich der Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für bestimmte Anwendungen, noch indirekte Garantien. Vor Benutzung dieses Materials liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich von der Zweckmäßigkeit dieses Materials für die angestrebte Behandlung zu überzeugen. Sollte dieses Produkt innerhalb der Garantiezeit fehlerhaft sein, besteht die einzige Verpflichtung von RTD in der Reparatur und im Austausch des Produktes.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

RTD lehnt jede Haftung oder Entschädigung für mögliche Schäden ab, die durch dieses Produkt entstehen, außer in den Fällen, in denen eine Haftungsbeschränkung gesetzlich ausgeschlossen ist. Die Haftungsbeschränkung gilt für jede Art von direkten, indirekten, besonderen, zufälligen Schäden oder Folgeschäden einschließlich Gewährleistung, Vertrag, Fahrlässigkeits- oder Kausalhaftung.

Das Material ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

HERSTELLER

RTD
3 rue Louis Neel
38120 St Egrève
Frankreich

** VITA ist ein eingetragenes Warenzeichen der VITA ZAHNFABRIK





ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το **CORECEM**[®] έχει σχεδιαστεί για τη συγκόλληση τόσο των αξόνων υαλονημάτων RTD όσο και για την ανασύσταση της μύλης για γρήγορη και εύκολη κατασκευή αποκαταστάσης με μακροβιότητα σε ένα μπλοκ

Το **CORECEM**[®] είναι μία διπλού πολυμερισμού υβριδική λεπτόρρευση ρητίνη

Διατίθεται σε συσκευασία σύριγγας αυτοανάμειξης 1:1 MINIMIX (5ml) ή AUTOMIX (25ml) και μπορεί εύκολα να δοσομετρηθεί και να εφαρμοστεί άμεσα στο ριζικό σωλήνα και στη μήτρα COREFORM με τα ειδικά ενδορριζικά ρύγχη. Το **CORECEM**[®] χαρακτηρίζεται από μικρό χρόνο πολυμερισμού χωρίς παραγωγή θερμότητας. Οι ιδιότητες διπλού πολυμερισμού διευκολύνουν τον οδοντίατρο να πραγματοποιεί ταυτόχρονα συγκολλήσεις και ανασυστάσεις σε περιπτώσεις που ο φωτοπολυμερισμός δεν εγγυάται ικανοποιητικό αποτέλεσμα.

ΑΠΟΧΡΩΣΗ

Το **CORECEM**[®] διατίθεται σε δύο αποχρώσεις: A1** και **ILLUSION Blue**.

Εκτός από την απόχρωση, έχουν τα ίδια χαρακτηριστικά.

Το **CORECEM**[®] συμβαδίζει με την προδιαγραφή ISO 4049.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Συγκόλληση αξόνων υαλονημάτων
- Ανασυστάσεις μύλης
- Το **ILLUSION Blue** είναι για αποκαταστάσεις οπισθίων, η αντιθετική μπλε του απόχρωση εξαφανίζεται σε θερμοκρασία δωματίου

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Ανεπαρκής ποσότητα εναπομένουσας οδοντίνης: τουλάχιστον 1,5mm οδοντικού ιστού γύρω από την παρασκευή.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΡΙΓΓΑΣ ΑΝΑΜΕΙΞΗΣ

- Αφαιρέστε το καπάκι της σύριγγας **CORECEM**[®] και απορρίψτε το (μην το χρησιμοποιήσετε ξανά!). Αντικαταστήστε το με το ειδικό ρύγχος ανάμειξης 1:1. Περιστρέψτε το ρύγχος κατά 90ο



μέχρι να «κλειδώσει» στη θέση του. Το υλικό είναι τώρα έτοιμο για εφαρμογή.

- Σημείωση: Απορρίψτε τα πρώτα 2-3 mm του εξερχόμενου υλικού (περίπου το μέγεθος ενός μπιζελιού). Αυτό πρέπει να γίνεται σε κάθε ανάμειξη.
- **Φυλάξτε τη χρησιμοποιημένη σύριγγα CORECEM® με το χρησιμοποιημένο ρύγχος σε σκοτεινό μέρος.**
- **Μην τραβήξετε το έμβολο προς τα πίσω μετά τη δοσομέτρηση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει μπλοκάρισμα της σύριγγας.**

Ο χρόνος εργασίας στον αυτοπολυμεριζόμενο τύπο (23°C (74°F)) είναι: 1:30 λεπτά από την έναρξη της ανάμειξης

Ο χρόνος πολυμερισμού στον αυτοπολυμεριζόμενο τύπο (23°C (74°F)) είναι: 5:30 λεπτά από την έναρξη της ανάμειξης.

ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΑΞΟΝΑ

- Προετοιμάστε το χώρο του άξονα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Απαιτούνται τα στάδια της αδροποίησης και εφαρμογής ενεργοποιητή.
- Εξωθείστε μικρή ποσότητα 2-3mm προς απομάκρυνση προηγούμενα αναμεμιγμένου υλικού και φυσσαλίδων.
- Τοποθετήστε το **CORECEM®** μέσα στο ριζικό σωλήνα με το ειδικό ενδοριζικό ρύγχος (συστήνεται) ή Τοποθετήστε το υλικό με ένα εργαλείο Lentulo ή εφαρμόστε απευθείας πάνω στον άξονα. Η έμφραξη πρέπει να γίνει από κάτω προς τα επάνω προς αποφυγή δημιουργίας κενών.
- Seat the post, light-cure for at least 20s. (400mW/cm²)



ΑΝΑΣΥΣΤΑΣΗ ΜΥΛΗΣ

- Γεμίστε με το **CORECEM**[®] τη μήτρα COREFORM ή εξωθειστείτε το υλικό άμεσα στην κοιλότητα. Η έμφραξη πρέπει να γίνει απο τον πυθμένα της κοιλότητας προς τα επάνω για την αποφυγή δημιουργίας κενών
- Φωτοπολυμερίστε για τουλάχιστον 40s 400mw/cm² ή επιτρέψτε στο σύστημα να αυτοπολυμεριστεί για 3-5 λεπτά
- Αφαιρέστε τη μήτρα όταν το υλικό έχει πλήρως πολυμεριστεί.
- Ξεκινήστε την τελική παρασκευή της αποκατάστασης.
- Για το **CORECEM**[®] **ILLUSION** χρησιμοποιείτε σπρέυ νερού κατά τη διάρκεια του εκτροχισμού. Μετά τη λείανση το μπλε χρώμα θα γίνει χρώμα οδοντικής απόχρωσης A1.

ΆΛΛΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε άλλη ρητίνη για την τροποποίηση της σύστασης του υλικού.
- Μην χρησιμοποιείτε το υλικό σε συνδυασμό με υλικά που περιέχουν ευγενόλη καθώς η ευγενόλη μπορεί να παρεμποδίσει τον πολυμερισμό της ρητίνης και να προκαλέσει αποχρωματισμό. Επίσης ποτέ μην φυλάσσετε το υλικό κοντά σε υλικά που περιέχουν ευγενόλη ούτε να επιτρέψετε την επαφή του με υλικά που περιέχουν ευγενόλη.
- Η επαφή ρητινωδών παστών με το δέρμα και τους ουλικούς ιστούς πρέπει να αποφεύγεται ειδικά απο όσους έχουν αλλεργία στις μεθακρυλικές ρητίνες.
- Εφαρμόστε κάποια τεχνική απομόνωσης όπως ο ελαστικός απομονωτήρας ή κάποιο τεχνητό τοίχωμα.
- Φυλάξτε την άθικτη συσκευασία σε σκοτεινό και ψυχρό μέρος. Η θερμοκρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 20 °C (68 °F). Οι ανοιχτές συσκευασίες πρέπει να χρησιμοποιηθούν εντός 3 μηνών. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι δύο χρόνια. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης.



ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εταιρεία RTD εγγυάται ότι το προϊόν θα είναι ελεύθερο από ελαττώματα από την κατασκευή του. Η εταιρεία RTD δεν καλύπτει άλλες εγγυήσεις συμπεριλαμβανομένης κάθε υπονοούμενης άλλης εγγύησης εκτός του προϊόντος για οποιαδήποτε λόγο. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος για τη χρήση που επιθυμεί. Αν το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό μέσα στην περίοδο της εγγύησης, η μοναδική σας κατοχύρωση και μοναδική υποχρέωση της εταιρείας RTD θα είναι η επιδιόρθωση ή η αντικατάσταση του προϊόντος.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Εκτός από τις περιπτώσεις που ορίζεται διαφορετικά από το νόμο, η εταιρεία RTD δεν ευθύνεται για απώλεια ή βλάβη που προέρχεται από το προϊόν αυτό, είτε άμεση είτε έμμεση, ειδική, τυχαία ή κατά συνέπεια, ανεξάρτητα από τη θεωρία που το υποστηρίζει, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης του προϊόντος, συμβολαίου, αμέλειας ή αυστηρά νομικής ευθύνης.

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

RTD

3 rue Louis Neel

38120 St Egrève

Γαλλία

** VITA:σήμα κατατεθέν της εταιρείας VITA ZAHNFABRIK





Instrucciones de uso

DESCRIPCIÓN

CORECEM® ha sido diseñado para ser empleado en la cementación de postes de fibra RTD y en la utilización como material de relleno de núcleo para obtener rápida y fácilmente una restauración monobloc durable.

CORECEM® es un composite híbrido flow de curado dual.

Disponible en sistema automezclado de jeringas 1:1 MINIMIX(5 ml) o AUTOMIX (25 ml) puede ser fácilmente dispensado y aplicado directamente en el canal radicular y en la matriz de COREFORM utilizando las puntas para canales radiculares. **CORECEM®** presenta un corto tiempo de polimerización sin generación de calor. Las propiedades de curado dual le permiten al dentista, efectuar cementaciones y reconstrucción del núcleo coronario en casos clínicos donde la fotopolimerización no puede ser garantizada de ser suficiente.

TONO

CORECEM® está disponible en 2 tonos: A1** e **ILLUSION** azul. Excepto los tonos, tienen similares características.

CORECEM® cumple los requerimientos de las normas ISO internacionales ISO 4049.

INDICACIONES

- Cementación de Postes de Fibra,
- Reconstrucción del muñon coronario.
- **ILLUSION** Azul está indicado en restauraciones posteriores, su color azul contraste desaparece a la temperatura corporal

CONTRAINDICACIONES

- Insuficiente dentina residual: como mínimo 1,5 mm de estructura dentaria remanente alrededor de la preparación.

PREPARACIÓN DE LAS JERINGAS DE MEZCLADO:

- Retire la tapa de la jeringa de **CORECEM®** y descártela (no vuelva a utilizarla nuevamente!). Esta es reemplazada por una punta especial de mezcla 1:1. Gire la punta de mezcla 90 hasta



que se trabee en posición. El material esta listo para ser aplicado.

- Nota: Deseche los primeros 2 a 3 mm(alrededor del tamaño de una lenteja) del material a utilizar. Esto debe ser hecho para cada nueva aplicación del material.
- **Mantenga la jeringa de CORECEM® en uso en la oscuridad y con la punta de mezcla colocada.**
- **No tire hacia atrás el embolo despues del dispensado. Esto podria causar taponamiento de la jeringa.**

El tiempo de trabajo en el modo de auto curado (23 C(74 F)): 1:30 minutos desde el comienzo de la mezcla.

El tiempo de polimerización en el modo de auto curado (23 C(74 F)): 5:30 minutos desde el comienzo de la mezcla.

POST CEMENTACIÓN

- Prepare el canal radicular para el poste de acuerdo a las instrucciones del fabricante. Grabado e imprimacion son requeridos.
- Dosifique una pequeña cantidad 2-3mm para eliminar burbujas y material de mezcla anterior.
- Aplique **CORECEM®** dentro del canal radicular usando la punta para canales radiculares (recomendado) o aplique utilizando un lentulo o cubra la superficie del poste con el material. La aplicación en el conducto debe hacerse desde el area apical hacia arriba para prevenir espacios de aire.
- Coloque el poste, fotocure por al menos 20 segundos. (400mW/cm²)



RECONSTRUCCIÓN DEL NUCLEO CORONARIO

- Llene con **CORECEM®** en la matriz de COREFORM o rellene directamente dentro de la preparación. El llenado debería ser realizado desde el fondo hacia arriba para prevenir la formación de espacios de aire.
- Foto cure por al menos 40s 400mw/cm² o permita al sistema que auto polimerice por 3-5 minutos.
- Remueva la matriz cuando el material esta completamente polimerizado.
- Comience la preparación para la restauración coronaria.
- Para **CORECEM® ILLUSION** usar spray de agua fría durante su ajuste o recortado. Después del acabado, el color azul se convierte en un tono de dentina tipo A1.

- Otras recomendaciones
- No utilice ninguna resina para modificar la viscosidad del material restaurados de resina.
- No utilice en combinación con substancias que contengan eugenol debido a que el eugenol puede afectar la polimerización de la resina compuesta y causar modificación del color. Nunca guarde el material de resina compuesta en proximidad con productos que contengan eugenol, ni tampoco permita al material de resina compuesta entrar en contacto con materiales que contengan eugenol.
- El contacto de las resinas compuestas con la piel y los tejidos gingivales debería ser evitado, especialmente en cualquier persona que presenta alergia reconocida alas resinas o metacrilatos.
- Utilice una tecnica de aislamiento como la tecnica con dique de goma o sistema de matrices.
- Almacene el material sin abrir en un espacio oscuro y frio. La temperatura no debería exceder 20 C(68 F). Los cartuchos abiertos deben ser utilizados en un tiempo de hasta tres meses. El tiempo de almacenamiento es de dos años. No utilizar despues de la fecha de vencimiento.



SEGURIDAD Y RESPONSABILIDAD LEGAL

GARANTIA

RTD garantiza que este producto estara libre de defectos en el material y de fabricación. RTD no establece otras garantías incluidas cualquier garantía implícita de mercadeo del producto o utilización para algun otro uso particular. El usuario es responsable de la determinación de la capacidad del producto a ser aplicado. Si este producto es defectuosos durante el periodo de garantía, la obligación de RTD sera la reparacion o el reemplazo del producto RTD.

LIMITACION DE RESPONSABILIDAD LEGAL

A excepcion donde este prohibido por ley, RTD no sera responsable de ninguna perdida o daño que surga de este producto, sea directo, indirecto, especial, incidental o consecuencia, sin perjuicio de la teoria utilizada, incluyendo la garantía, contrato, negligencia o responsabilidad legal.

Para uso odontologico exclusivamente.

FABRICANTE

RTD

3 rue Louis Neel

38120 St Egrève

Francia

****VITA is una marca registrada de VITA ZAHNFABRIK**





INSTRUÇÕES DE USO

DESCRIÇÃO

CORECEM® foi desenvolvido para ser usado tanto para a cimentação dos pinos de fibra RTD quanto para a confecção do "núcleo" (porção coronária do retentor da restauração). De forma a se obter fácil e rapidamente uma restauração monobloco durável.

CORECEM® é um compósito híbrido dual (dupla-polimerização) do tipo flow (com alto escoamento).

Apresentado em cartuchos 1:1 de auto mistura do tipo MINIMIX (5ml) ou em cartuchos dispensados por pistola do tipo AUTOMIX (25ml), pode ser facilmente dispensado e aplicado diretamente, tanto dentro do canal radicular, quanto da matriz COREFORM, através das ponteiras intra-canal. CORECEM® apresenta um tempo de presa curto sem a geração de calor. A propriedade de dupla-polimerização permite ao profissional executar tanto a cimentação como a confecção da porção coronária do núcleo, nos casos onde a luz da fotopolimerização não seja o suficiente.

CORECEM® está de acordo com os pré-requisitos da norma ISO 4049.

TINTA

"TINTA CORECEM® está disponível em dois tons: A1 ** e "Azul Ilusão".

Exceto os tons, eles têm características semelhantes"

CORECEM® cumple los requerimientos de las normas ISO internacionales ISO 4049.

INDICAÇÕES

- Cimentação de pinos de fibra
- Confecção de núcleo (porção coronária do retentor da restauração)
- Reconstrução del muñon coronario.

Azul ILUSÃO" é usado para a restauração posterior, a sua cor contrastante azul desaparece com temperatura corporal

CONTRA-INDICAÇÕES

Dentina residual insuficiente: pelo menos 1,5mm de estrutura dental em torno do preparo.



PREPARANDO AS SERINGAS DE MISTURA

Remova a tampa da seringa de CORECEM® e jogue-a fora (não a use novamente!). Ela será substituída por uma ponteira de mistura 1:1. Gire a ponteira de mistura em 90°, até que esta se trave em posição. O material agora estará pronto para aplicação.

Nota: Descarte os primeiros 2-3mm (aproximadamente o tamanho de uma ervilha) do material extruído. Isto deve ser feito a cada nova mistura.

Armazene as seringas abertas de CORECEM® com as ponteiros de mistura usadas, no escuro.

Não puxe para trás o êmbolo da seringa após dispensar. Isto pode causar a remoção do tampão traseiro do cartucho.

Tempo de trabalho no modo quimicamente ativado (23°C (74°F)): 1,30 minuto, a partir do início da mistura.

Tempo de presa no modo quimicamente ativado (23°C (74°F)): 5,30 minutos, a partir do início da mistura.

CIMENTAÇÃO DO PINO

- Prepare o espaço do pino de acordo com as instruções do fabricante. Condicionamento e aplicação de Primer é necessária.
- Dispense uma pequena quantidade de material (2 - 3mm) para eliminar misturas antigas e espaços.
- Aplique o CORECEM dentro do conduto radicular utilizando uma ponteira intra-radicular (recomendado) ou aplique utilizando uma broca espiral Lentulo ou recubra o próprio pino com o material. O preenchimento deve ocorrer da porção mais apical para a coronária para evitar a formação de espaços e bolhas de ar.
- Assente o pino, fotopolimerize-o por pelo menos 20s. (400mW/cm²)



CONFEÇÃO DO NÚCLEO (PORÇÃO CORONÁRIA DO RETENTOR DA RESTAURAÇÃO)

- Dispense o CORECEM dentro da matriz COREFORM ou aplique-o diretamente no preparo. O preenchimento deve ser executado da porção mais cervical para a oclusal, para evitar a formação de espaços ou bolhas de ar.
- Fotopolimerize o material por pelo menos 40s (400mW/cm²) ou permita que o material se polimerize quimicamente por 3 - 5 minutos.
- Remova a matriz quando o material estiver completamente polimerizado.
- Inicie o preparo final da coroa.
- Com **CORECEM**[®] ILUSÃO utilizar o spray de água fria durante o corte. Depois de terminar, a cor azul vai-se tornar do tom da dentina como A1.

OUTRAS RECOMENDAÇÕES

- Não use nenhuma resina para ajustar a viscosidade do compósito restaurador.
- Não o utilize em combinação com substâncias contendo eugenol, porque o eugenol pode prejudicar o endurecimento do compósito e causar descoloração. Não armazene o compósito próximo à produtos que contenham eugenol, nem permita que o compósito entre em contato com materiais que contenham eugenol.
- O contato de pastas de resina com a pele ou tecidos gengivais deve ser evitado, especialmente por qualquer pessoa que apresente alergias a metacrilatos.
- Utilize uma técnica adequada de isolamento como dique de borracha ou banda de matriz...
- Armazene o material fechado em local escuro e fresco. A temperatura não deveria exceder os 25°C. O material aberto deveria ser utilizado em 3 meses. A validade do material é de dois (02) anos. Não utilize o material após a data de validade. Segurança e responsabilidade



SEGURANÇA E RESPONSABILIDADE

GARANTIA

A RTD garante que este produto estará livre de defeitos no material e de fabricação. A RTD não faz nenhuma outra garantia incluindo qualquer garantia implícita na comercialização ou adequação para um propósito em particular. O usuário é responsável por determinar a adequação do produto para a finalidade desejada. Se este produto apresentar defeito, dentro do período de garantia, a única medida a ser tomada pelo usuário e única obrigação da RTD deverá ser o reparo ou substituição do produto RTD.

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Exceto onde proibido por lei, a RTD ou seus representantes não poderão ser responsabilizados por qualquer perda ou dano proveniente do uso deste produto, seja direto, indireto, especial, incidental ou em consequência, a despeito da teoria utilizada, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Somente para uso odontológico.

FABRICANTE

RTD

3 rue Louis Neel

38120 St Egrève

Francia

** VITA é uma marca registrada da Vita Zahnfabrik





Инструкция по использованию

ОПИСАНИЕ

Гибридный текучий композит двойного отверждения **CORECEM®** разработан специально для использования как в качестве композитного цемента для фиксации волоконных штифтов RTD в канале зуба, так и для формирования прочной монолитной культевой реставрации быстрым и простым способом.

Поставляемый в смешивающих шприцах 1:1 Minimix (5 мл), а также Automix (25 мл), материал **CORECEM®** легко помещается в пространство корневого канала либо в матрицу COREFORM™ при помощи насадок. Материал **CORECEM®** обладает малым временем полимеризации с выделением небольшого количества тепла. Технология двойного отверждения позволяет стоматологу проводить реставрации даже в условиях отсутствия достаточной фотополимеризации.

ОТТЕНОК

CORECEM® представлен в двух оттенках: A1** и **ILLUSION Blue**. Помимо оттенка, прочие характеристики материалов являются идентичными

CORECEM® полностью отвечает международным стандартам качества ISO 4049.

ПОКАЗАНИЯ

- Цементная фиксация волоконных штифтов,
- Формирование культи зуба.
- Материал **ILLUSION Blue** предназначен для реставраций в боковом отделе на жевательных зубах: его контрастный голубой цвет исчезает при температуре тела человека.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Малая толщина остаточного дентина: по меньшей мере, 1,5 мм тканей зуба должно оставаться вокруг области реставрации.

ПОДГОТОВКА ШПРИЦА

- Снимите колпачок шприца **CORECEM®** (колпачок более не использовать). Замените колпачок смесительной канюлей 1:1. Поверните канюлю на 90° до её фиксации в этом положении. Шприц с материалом готов к работе.



- Внимание: не использовать первые 2-3 мм (примерно размер маленькой горошины) выдавливаемого композита - при каждом применении.
- Хранить шприц с надетой смесительной канюлей в темноте.

Не вытягивать поршень шприца после использования.

Время работы в режиме самоотверждения (23°C (74°F)): 1 мин 30 сек после смешивания.

Время полимеризации в режиме самоотверждения (23°C (74°F)): 5 мин 30 сек после смешивания.

ЦЕМЕНТНАЯ ФИКСАЦИЯ ШТИФТА

- Подготовить место установки штифта, следуя инструкциям производителя. Требуется использование протравки и адгезива.
- Выдавить небольшое количество (2-3 мм) материала **CORECEM**[®] для удаления ранее использованной смеси и пузырьков воздуха, которые могут присутствовать.
- Нанести материал **CORECEM**[®] внутрь корневого канала при помощи специальной насадки (рекомендуется). Вводить материал, начиная с апикальной части канала и поднимаясь вверх во избежание образования пузырей.
- Ввести штифт, засветить минимум на 20 сек (400мВт/см²).



ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТИ ЗУБА

- Заполнить колпачок COREFORM™ композитным материалом CORECEM® либо напрямую ввести композитный материал в зону реставрации.
- Засветить минимум на 40 сек (400мВт/см²) либо выждать 3 мин до самоотверждения.
- Снять колпачок по завершении полимеризации.
- Провести обработку культы под коронку.
- При финальной обработке CORECEM® ILLUSION следует применять ирригацию струёй холодной воды. После полировки реставрация приобретает оттенок дентина А1.

ПРОЧИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Не смешивать с иными композитными смолами для нормализации вязкости.
- Не использовать в комбинации с материалами, содержащими евгенол, поскольку это может спровоцировать неконтролируемую полимеризацию композита CORECEM® и стать причиной изменения цвета. Не хранить вблизи материалов, содержащих евгенол.
- Следует избегать попадания композитного материала на кожу и слизистую, особенно склонным к аллергии на материалы (смолы), содержащие метакрилаты.
- Работать с использованием техники изоляции рабочей зоны (раббердам, матрица).
- Хранить продукт закрытым в прохладном тёмном месте при температуре не выше 20°C (68°F). Открытый шприц должен быть использован в течение 3 месяцев. Срок годности - 2 года. Не использовать по истечении срока годности.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Компания RTD гарантирует отсутствие дефектов материала и его производства.

RTD не несёт никакой иной ответственности, включая дополнительную гарантию компании-дистрибьютора, а также при нецелевом использовании продукта.

Пользователь несёт полную ответственность за целевое использование продукта. При



обнаружении дефектов продукта в течение гарантийного периода, компания RTD гарантирует замену этого продукта.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

За исключением случаев, когда иное запрещено законом, компания RTD не несёт ответственности за потери или вред, причинённый использованием этого продукта, в том числе прямой и не прямой ущерб, несчастный случай или его последствия, вне зависимости от приводимых доводов, включая гарантию, условия контракта, халатность или прямую ответственность.

Исключительно для использования в стоматологии.

ПРОИЗВОДСТВО

RTD

ул. Луи Нееля, д. 3
38120 Сент-Эгрев, Франция

www.rtd.fr
rtd@rtd.fr

** VITA является зарегистрированной торговой маркой компании VITA ZAHNFABRIK

